

SOC 学校法人 鈴鹿文化学園

鈴鹿オフィスワーク医療福祉専門学校

Trường chuyên môn Phúc lợi Y tế Suzuka Officework

日 本 語 科

Khoa Nhật ngữ

2027年度

Niên khóa 2027

募 集 要 項

Hướng dẫn tuyển sinh

I. 日本語科 募集コース Tuyển sinh khoa tiếng Nhật

2年進学コース(4月入学) Khóa Nhật ngữ 2 năm (Nhập học tháng 4)

II. 定員 Chỉ tiêu tuyển sinh

40名 40 học sinh

III. 出願資格 Điều kiện dự tuyển

- 12年以上の学校教育又はそれに準ずる課程を修了している方
Học sinh đã hoàn thành chương trình trung học phổ thông 12 năm trở lên của nước sở tại.
- 年齢が18歳以上の方
Học sinh đã đủ 18 tuổi.
- 信頼のおける保証人を有する方
Học sinh có người bảo lãnh chi trả kinh phí đáng tin cậy.
- 日本語能力試験 N5 相当以上の日本語能力を有する方
Học sinh có bằng năng lực tiếng Nhật tương đương với trình độ N5 trở lên của kỳ thi năng lực tiếng Nhật.

※学校長が特別に認めた場合は、上記にかかわらず入学を許可する場合があります。

Trường hợp đặc biệt được thầy hiệu trưởng công nhận thì cho dù không đủ những điều kiện ghi ở trên vẫn được nộp hồ sơ.

IV. 出願書類 Hồ sơ nhập học

注意事項・・・Những điều cần lưu ý

- ① 出願書類は、本人・経費支弁者が入力し、入力漏れのないようにしてください。
Hồ sơ nhập học do chính người xin đăng ký nhập học, người bảo lãnh chi trả kinh phí điền. Vui lòng hãy điền đầy đủ không bỏ sót.
- ② 日本語以外で作成されたすべての書類は、日本語訳文を添付してください。
Ngoài những giấy tờ được ghi bằng tiếng Nhật ra thì tất cả những giấy tờ còn lại phải kèm theo bản dịch tiếng Nhật.
- ③ 日本で作成された書類は3か月以内、日本以外の国で作成された書類は6か月以内に作成されたものを提出してください。
Tất cả các giấy tờ cấp tại Nhật Bản phải còn thời hạn trong vòng 3 tháng, giấy tờ được cấp tại các nước (ngoài Nhật Bản) phải còn thời hạn trong vòng 6 tháng tính từ thời điểm được cấp.
- ④ 申請者の国籍によっては出願書類が下記と異なる場合があります。
Tùy theo mỗi quốc tịch hồ sơ nhập học sẽ có sự khác biệt như dưới đây.

⑤ その他必要に応じて、別途書類を提出していただくことがあります。

Ứng với từng trường hợp cần thiết khác sẽ phải nộp bổ sung thêm giấy tờ cho nhà trường.

【入学希望者に関する書類 Giấy tờ liên quan tới học sinh có nguyện vọng đăng ký nhập học】

No	必要書類 Giấy tờ cần thiết
1	申請者身分証明書の写し(旅券の写し) Bản sao giấy chứng minh người đăng ký (Bản sao hộ chiếu)
2	家族関係が分かる書類 (戸籍簿の写し・家族関係公証書等) Giấy tờ chứng minh quan hệ gia đình (Bản sao sổ hộ khẩu, Giấy xác nhận quan hệ gia đình có công chứng v.v.)
3	出生証明書 (原本) Giấy khai sinh (Bản gốc)
4	※ 入学願書(当校指定) Đơn xin nhập học (Mẫu do trường chỉ định) ※ 写真添付のこと Có dán kèm ảnh
5	履歴書(当校指定) Sơ yếu lý lịch (Mẫu do trường chỉ định) ※ 写真添付のこと Có dán kèm ảnh
6	最終学歴の卒業証明書又は卒業見込み証明書 (原本) Bằng tốt nghiệp học vị cuối cùng hoặc giấy xác nhận dự kiến tốt nghiệp (Bản gốc)
7	在学証明書 Giấy xác nhận đang học ※ 現在学生の場合 Trường hợp đang là học sinh, sinh viên
8	在職証明書 Giấy xác nhận công việc hiện tại ※ 職歴がある場合 Trường hợp có thời gian trống đã hoặc đang đi làm
9	日本語能力証明 Bằng năng lực tiếng Nhật ※日本語能力試験 N5 相当以上の認定書(成績証明書の原本) Giấy chứng nhận đỗ trình độ tương đương N5 kỳ thi năng lực tiếng Nhật (Giấy xác nhận thành tích - Bản gốc) ※試験結果、又は所属日本語教育機関による学習証明(既習時間 150 時間以上) Kết quả kỳ thi tiếng Nhật, hoặc giấy xác nhận học tiếng Nhật của trường đào tạo tiếng Nhật. (Đã học tiếng Nhật trên 150 giờ)
10	証明写真6枚(4cm X 3cm) 6 Ảnh thẻ ※ 3か月以内に撮影したもの Ảnh chụp không quá 3 tháng

【経費支弁者に関する書類— Giấy tờ liên quan tới người bảo lãnh chi trả kinh phí】
 経費支弁をする方によって必要な書類が異なります。Ứng với mỗi người bảo lãnh chi trả
 kinh phí khác nhau thì giấy tờ cần thiết phải nộp sẽ khác nhau.

1. 母国にいる親が経費支弁者になる場合 Trường hợp người bảo lãnh chi trả kinh phí
 là cha mẹ và đang sinh sống tại đất nước của mình.

No	必要書類 Giấy tờ cần thiết
1	経費支弁書 (当校指定) Đơn xin bảo lãnh chi trả kinh phí (Mẫu do trường chỉ định) ※経費支弁者が記入 Do chính người bảo lãnh chi trả kinh phí tự ghi
2	経費支弁者の預金残高証明書 (原本) Giấy chứng nhận số dư tiền gửi ngân hàng của người bảo lãnh chi trả kinh phí (Bản gốc)
3	資産形成過程がわかる書類 (預金通帳の写し等) Giấy giải trình quá trình hình thành tài sản (Bản sao sổ tài khoản v.v.) 過去1年分 Giải trình cho thu nhập trong 1 năm gần nhất.

2. 経費支弁者が日本国内にいる場合の書類

Giấy tờ dành cho người bảo lãnh chi trả kinh phí đang ở Nhật】

必要書類 Giấy tờ cần thiết	
1	<p>経費支弁書 (当校指定) Đơn xin bảo lãnh chi trả kinh phí (Mẫu do trường chỉ định) ※経費支弁者が記入 Do chính người bảo lãnh chi trả kinh phí tự ghi</p>
2	<p>申請者と経費支弁者の関係を証明する書類 Giấy chứng nhận quan hệ thân nhân giữa người bảo lãnh chi trả kinh phí và học sinh 戸籍謄本、親族関係公証書など(ネパール、スリランカは家族の写真) Bản sao hộ khẩu, giấy chứng nhận quan hệ gia đình có công chứng v.v. (Giấy xác nhận quan hệ gia đình có dán hình các thành viên trong gia đình, dùng cho học sinh Nepal, Sri Lanka)</p>
3	<p>経費支弁者の預金残高証明書 (原本) Giấy xác nhận số dư tiền gửi tiết kiệm của người bảo lãnh chi trả kinh phí (Bản gốc)</p>
4	<p>資産形成過程がわかる書類 (預金通帳の写し等) Giấy giải trình quá trình hình thành tài sản (Bản sao sổ tiết kiệm v.v.) 過去1年分 Giải trình cho thu nhập trong 1 năm gần nhất.</p>

V. 出願方法 Hình thức nộp đơn

次のいずれかの方法で出願してください。Xin vui lòng nộp đơn theo hình thức dưới đây.

- ① 鈴鹿オフィスワーク医療福祉専門学校 日本語科に直接出願してください。

Nộp trực tiếp cho trường Phúc lợi Y tế Suzuka Oficework, khoa Nhật ngữ

〒513-0826 三重県鈴鹿市住吉 2 丁目 24-9

電話: +81-59-370-0311

FAX: +81-59-370-0312

E-mail address: japanesdept@soc.ac.jp

Địa chỉ: 24-9, 2Cho-me, Sumiyoshi, Suzuka-shi, Mie-ken, 513-0826

Tel: +81-59-370-0311

FAX: +81-59-370-0312

E-mail address: japanesdept@soc.ac.jp

- ② 各送り出し機関を通して出願してください。

Nộp đơn cho công ty phái cử tại nước sở tại

《申請受付から入国まで》 Quy trình từ khi đăng ký cho đến khi nhập cảnh vào Nhật Bản

出願から入学までの流れ Quy trình từ khi nộp đơn nhập học cho đến khi nhập học

S T E P 1 BƯỚC 1

出願受付期間 Kỳ hạn nộp đơn 6月末から9月まで Từ cuối tháng 6 đến tháng 9
 問い合わせ 出願書類提出 (提出期限についてはお問合せください。)
 Liên hệ đăng ký Nộp đơn xin nhập học (Vui lòng liên hệ để biết chi tiết về kỳ hạn nộp hồ sơ)

S T E P 2 BƯỚC 2

書類審査・選考試験・面接 6月末から9月まで
Kiểm tra tiếng Nhật, phỏng vấn, xét tuyển hồ sơ Từ cuối tháng 6 đến tháng 9
 ◆ 書類受領後、当校による書類審査・面接にて入学の可否を判断します。
 Sau khi tiếp nhận hồ sơ, nhà trường sẽ tiến hành xét tuyển hồ sơ, phỏng vấn và phán định được phép nhập học hay không.
 ◆ 合否結果を通知します。Thông báo kết quả trượt đỗ.

S T E P 3 BƯỚC 3

出入国管理局への申請 11月末
 Nộp hồ sơ lên Cục quản lý xuất nhập cảnh Khoảng cuối tháng 11

S T E P 4 BƯỚC 4

在留資格認定証明書の交付 発行 2月中旬 発行 2月中旬 Khoảng giữa tháng 2
 ◆ 出入国管理局は在留資格認定証明書を交付します。Cục quản lý xuất nhập cảnh sẽ cấp giấy chứng nhận tư cách lưu trú.
 ◆ 当校から各送り出し機関に合否結果を通知します。Trường sẽ thông báo kết quả đỗ hay trượt COE cho tất cả các cơ quan phái cử.

S T E P 5 BƯỚC 5

入学金・学費・寮費の納付 3月初旬
 Đóng tiền nhập học, học phí, tiền ký túc xá Khoảng đầu tháng 3

S T E P 6 BƯỚC 6

ビザの申請 Xin cấp Visa 3月中旬 発行 3月中旬 Khoảng giữa tháng 3

S T E P 7 BƯỚC 7

ビザの交付 発行 3月下旬 発行 3月下旬 Khoảng cuối tháng 3

S T E P 8 BƯỚC 8

渡日→入学 入国 → 入学 4月頃 発行 4月頃 Khoảng cuối tháng 4

VI. 費用 Chi phí

検定申請料: ① 20,000 円 (検定及び申請辞退の場合にもお支払いいただきます。)

Phí tuyển sinh và xét hồ sơ xin tư cách lưu trú : 20,000 yên (Kể cả trường hợp rút hồ sơ xin COE và hủy phỏng vấn vẫn phải đóng.)

	I 年目 Năm thứ nhất	2 年目 Năm thứ 2
入学金 Phí nhập học	80,000 円((yên)	
授業料 Phí giảng dạy	600,000 円(yên)	600,000 円((yên)
諸費 Các phí khác	140,000 円((yên)	140,000 円((yên)
合計 Tổng cộng	② 820,000 円(yên)	740,000 円((yên)

寮費 Tiền ký túc xá

	I 年目 Năm thứ nhất (半年分+入居費用) (6 tháng tiền ký túc xá + chi phí ban đầu khi vào ở ký túc xá)
寮費 25,000 円/月 Tiền ký túc xá 25,000 yên/tháng	③ 175,000 円(yên)

- 寮費に水道光熱費は含まれません。Tiền ký túc xá không bao gồm tiền điện, nước, ga.
 - 寮は原則ルームシェアです。Nguyên tắc phải chia phòng ở cùng các bạn khác.
- * 入居費用として、25,000 円をいただきます。Trường sẽ thu 25.000 yên cho các chi phí phát sinh ban đầu khi vào ở ký túc xá.

注意事項 Những điều cần lưu ý

※上記①+②+③の合計1,015,000 円を COE 交付後すぐに円建て、ご送金ください。

Các mục ghi ở trên ①+②+③の Tổng cộng 1,015,000 yên. Sau khi có COE(tư cách lưu trú) hãy chuyển khoản sớm bằng tiền yên Nhật vào tài khoản nhà trường yêu cầu.

送金手数料は自己負担でお願いします。

Tiền chi phí chuyển khoản xin vui lòng người chuyển khoản phải tự thanh toán.

※上記の他に、入学後、国民健康保険料やその他必要な費用を別途お支払いいただきます。

Ngoài những chi phí ghi ở trên ,sau khi tới Nhật học sinh sẽ phải đóng thêm những chi phí khác như tiền tham gia bảo hiểm sức khỏe Quốc dân và những chi phí cần thiết khác.

◎学生寮 Dormitory (アパート) Ký túc xá học sinh (Nhà trọ)

- 生活指導の担当者が定期的に巡回して、色々サポートしますので、ご安心ください。

Có người phụ trách hướng dẫn cuộc sống sinh hoạt tại ký túc xá và thường xuyên ghé thăm định kỳ, hỗ trợ nên các bạn hãy yên tâm .

- 冷蔵庫・洗濯機・ベッド・寝具等すぐに生活できるようにしてあります。

Ký túc xá có trang bị sẵn tủ lạnh,máy giặt,giường,đồ dùng phòng ngủ v.v.có thể vào ở ngay.

- 卒業まで原則 2 年間は決められたアパートを出ることができません。

Nguyên tắc không được dọn ra khỏi ký túc xá trong 2 năm học cho đến khi tốt nghiệp(quy định của nhà trường).

VII. クラスと授業時間 Lớp học và thời gian học

授業時間は 1 単位時間 45 分とし、年間 800 時間以上を行います。

1 tiết học 45 phút, 1 năm học trên 800 tiếng.

	1 限目 Tiết 1	2 限目 Tiết 2	3 限目 Tiết 3	4 限目 Tiết 4	5 限目 Tiết 5
1 年生 Học sinh năm 1	9:20-10:05	10:15-11:00	11:10-11:55	13:00-13:45	13:55-14:40
2 年生 Học sinh năm 2					

VIII. 褒章 Khen thưởng

- 卒業時に出席率、及び成績において優秀だと校長が認めた場合、褒章が授与されます。

Khi tốt nghiệp, trường hợp học sinh được thầy hiệu trưởng công nhận là học sinh ưu tú về tỷ lệ tham gia lớp học và thành tích học tập sẽ được ban thưởng.

- 本校介護福祉科を受験し合格した者で、卒業するまでの通算出席率が98%以上、且つ日本語能力試験 (JLPT) N2に合格した者は学費の一部返還を受けることができます。

Học sinh thi đậu kỳ thi nhập học vào khoa điều dưỡng của trường và tổng tỷ lệ tham gia lớp học cho đến khi tốt nghiệp trên 98%, cùng với thi đậu bằng năng lực nhật ngữ JLPT N2 sẽ được hoàn trả lại một phần tiền học phí.

- 日本語能力試験 N2 以上の合格者は日本語能力試験の受験料の返還を受けることができます。

Học sinh thi đậu kỳ thi năng lực tiếng Nhật từ N2 trở lên sẽ được nhà trường trả lại cho tiền phí đăng ký dự thi của kỳ thi năng lực tiếng Nhật đó.

IX. 学費納入先 Vui lòng chuyển khoản đóng học phí vào tài khoản ngân hàng sau.

銀行名 BANK NAME Tên ngân hàng	三十三銀行 San ju San Bank, Ltd.
銀行番号 BANK NO. Số ngân hàng	0154
支店名 BRANCH NAME Tên chi nhánh	平田町駅前支店 Hiratachou ekimae shiten
店番号 BRANCH NO. Số chi nhánh	228
所在地 BANK ADDRESS Địa chỉ ngân hàng	三重県鈴鹿市算所1丁目 2-1 1-2-1 Sanjyo, Suzuka-shi, Mie-ken, Japan
電話 BANK TEL. Điện thoại ngân hàng	+81-59-378-1521
SWIFT CODES Mã SWIFT	MIEBJPJT
種別 BANK ACCOUNT Loại tài khoản ngân hàng	普通 (ORDINARY ACCOUNT)
口座番号 A/C NO. Số tài khoản	1634099
口座名義 A/C HOLDER Tên chủ tài khoản	鈴鹿文化学園 SUZUKABUNKAGAKUEN
所在地 SCHOOL ADDRESS Địa chỉ trường	〒513-0826 三重県鈴鹿市住吉2丁目 24-9 24-9, 2Cho-me, Sumiyoshi, Suzuka- shi, Mie-ken, Japan 513-0826
電話 A/C TEL. Điện thoại trường	+81-59-370-0311

X. 学費返金規定 (日本語教育振興協会ガイドラインに準拠)

Quy định về việc hoàn tiền học phí (Dựa theo tiêu chuẩn nguyên tắc chỉ đạo của hiệp hội khuyến khích giáo dục tiếng Nhật)

※ 検定申請料の 20,000 円は、申請結果が不交付になった場合等、いかなる理由でも請求いたしません。
Tiền phí tuyển sinh và phí xét hồ sơ xin tư cách lưu trú 20,000 yên, nhà trường vẫn thu cho dù không được cấp giấy chứng nhận tư cách lưu trú hay vì bất cứ lý do nào khác.

※ 送金手数料は、申請者が負担してください。

Tiền phí chuyển khoản xin vui lòng học sinh tự thanh toán.

① 在留資格認定証明書は交付されたがビザの申請を行わず不來日の場合

Trường hợp đã nhận được giấy chứng nhận tư cách lưu trú nhưng không xin Visa đi Nhật.

● 条件: 入学許可書、在留資格認定証明書を返送してください。

Điều kiện: Phải gửi trả lại giấy cho phép nhập học, giấy chứng nhận tư cách lưu trú cho nhà trường.

● 返金: 全納入金 (但し、検定申請料と入学金以外) を返金します。

Hoàn tiền: Hoàn trả lại toàn bộ số tiền đã đóng. (Ngoại trừ tiền phí tuyển sinh và phí xét hồ sơ xin tư cách lưu trú, tiền phí nhập học sẽ không được hoàn trả lại.)

② 在外公館でビザの申請をしたが認められず来日できなかった場合

Trường hợp đã làm thủ tục xin cấp Visa nhưng không được cấp Visa đi Nhật.

● 条件: 入学許可書の返却と在外公館においてビザが発給されなかったことの証明を提出してください。

Điều kiện: Phải gửi trả lại cho nhà trường giấy phép nhập học và giấy xác nhận không cấp Visa của Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán Nhật bản ở nước sở tại

● 返金: 全納入金 (但し、検定申請料と入学金以外) を返金します。

Hoàn tiền: Hoàn trả lại toàn bộ số tiền đã đóng. (Ngoại trừ tiền phí tuyển sinh và phí xét hồ sơ xin tư cách lưu trú, tiền phí nhập học sẽ không được hoàn trả lại.)

③ ビザを取得したが、来日以前に入学を辞退した場合

Trường hợp đã được cấp Visa rồi nhưng học sinh muốn từ chối nhập học trước khi tới Nhật.

- 条件: 入学許可書の返却完了とビザが未使用で、且つ失効がされていることを確認します。

Điều kiện: Sau khi hoàn tất việc gửi trả giấy phép nhập học và Visa chưa sử dụng, hơn nữa nhà trường sẽ kiểm tra về việc Visa đã bị vô hiệu hóa hay chưa.

- 返金: 全納入金 (但し、検定申請料と入学金以外) を返金します。

Hoàn tiền: Hoàn trả toàn bộ số tiền đã đóng. (Ngoại trừ tiền phí tuyển sinh và phí xét hồ sơ xin tự cách lưu trú, tiền phí nhập học sẽ không được hoàn trả lại.)

④ 来日後、不入学の場合

Sau khi tới Nhật Bản nhưng không nhập học.

返金: 無 Không hoàn trả lại tiền đã đóng.